

TÍTULO

ADAPTACIÓN TRANSCULTURAL DE UN CUESTIONARIO SOBRE PERCEPCIONES ACERCA DE LA CULTURA DE SEGURIDAD DEL PACIENTE

PALABRAS CLAVE

Seguridad del paciente, Hospital, Encuestas

INTRODUCCIÓN

La cultura de seguridad del paciente es un componente clave de la calidad asistencial. El cuestionario Hospital Survey on Patient Safety Culture, desarrollado por la Agency for Healthcare Research and Quality en 2004, ha sido ampliamente utilizado para evaluar la percepción de los profesionales sobre la seguridad del paciente. En 2019 se publicó la versión 2, con mejoras en la estructura y en la claridad de los ítems. Aunque existe una adaptación al español para América del Norte, aún no se había validado en el contexto hospitalario español.

OBJETIVOS

El objetivo del estudio fue adaptar y validar la versión 2 al castellano de España y evaluar sus propiedades psicométricas.

MATERIAL Y MÉTODO

Se realizó un proceso de adaptación transcultural basado en traducción, retrotraducción y consenso de expertos, complementado con un pretest cognitivo en 20 profesionales sanitarios. Posteriormente, se llevó a cabo un estudio piloto en cuatro hospitales de Murcia y Alicante con 369 participantes. Se evaluaron la consistencia interna, la validez convergente y la validez discriminante mediante análisis factorial confirmatorio con estimador WLSMV.

RESULTADOS

El modelo de 10 factores mostró un ajuste satisfactorio. La mayoría de las dimensiones presentaron fiabilidad aceptable, salvo "Presión y ritmo de trabajo" y "Transferencias e información". La validez convergente fue adecuada en siete dimensiones, con cargas más bajas en algunos ítems redactados en negativo. El criterio de Fornell–Larcker evidenció solapamiento en ciertos constructos de comunicación, aunque el HTMT confirmó una diferenciación globalmente aceptable.

CONCLUSIONES

La versión española del cuestionario presenta propiedades psicométricas satisfactorias y comparables a las de otras adaptaciones internacionales. Su disponibilidad proporciona a los hospitales españoles una herramienta útil para evaluar la cultura de seguridad, identificar áreas de mejora y orientar intervenciones dirigidas a fortalecer la seguridad del paciente.

BIBLIOGRAFÍA

1. Agency for Healthcare Research and Quality (AHRQ). 2019a. "SOPS™ Hospital Survey Items and Composite Measures." Version: 2.0.
<https://www.ahrq.gov/sops/surveys/hospital/index.html>
2. Cruchinho P, López-Franco MD, Capelas ML, Almeida S, Bennett PM, Miranda Da Silva M, et al. Translation, Cross-Cultural Adaptation, and Validation of Measurement Instruments: A Practical Guideline for Novice Researchers. J Multidiscip Healthc. Mayo 2024;7:2701-28.